



**XXX ANIVERSARIO ASOCIACIÓN ESPAÑOLA JAMES JOYCE.
INTERNATIONAL CONFERENCE: JAMES JOYCE'S LEGACY THIRTY YEARS LATER
PROVISIONAL PROGRAM**

THURSDAY, 25 APRIL 2019

| | |
|--|--|
| 08:30-09:00 | Conference Registration (Patio de la Cristalera. Edificio de Filología) |
| 09:00-09:30 | Conference Opening (Aula Magna, Facultad de Filología) Decano Facultad Director del Departamento Representante de la Asociación Coordinador de los Encuentros |
| 09:30-10:30 XXX Anniversary Conference | Thirty Years Later (Aula Magna) Chair: Manuel Almagro (Universidad de Sevilla) Antonio Raúl de Toro (Universidade da Coruña) José Antonio Álvarez (Universidad de Alicante) Ignacio Oliva (Universidad de La Laguna) |
| 10:30-11:30 | Group Photo Breakfast at Cafetería White |



Iberjoyce

| | |
|---|---|
| 11:30-12:30 Panel Session I | <p style="text-align: center;">Joyce y los Escritores</p> <p style="text-align: center;">Moderadora: Esther de la Peña Juan José Téllez (Escritor y periodista) Antonio Rivero Taravillo (Escritor, traductor, ensayista y poeta) Francisco Correal (Escritor y periodista en El Correo de Andalucía, Diario 16, El País y Diario de Sevilla)</p> |
| 12:30-13:30 Plenary Session | <p style="text-align: center;">José Luis Venegas (Wake Forest University) “La forma de lo moderno: Joyce en España e Hispanoamérica” “Joyce and Latin American Literature: Transperipherality and Modernist form”</p> |
| 13:30-14:30 Panel Session II | <p style="text-align: center;">Joyce in America</p> <p style="text-align: center;">Chair: Macarena Martín Martínez Juan Ignacio Guijarro (Universidad de Sevilla). “The Great Bloom & <i>The Great Gatsby</i>: El impacto súbito de James Joyce en F. Scott Fitzgerald”. Esther de la Peña (Universidad de Sevilla): “The <i>Wandering Irish</i> in America”</p> |
| 14.30-16:00 | Lunch Break |
| 16:00-17:30 Panel Session III | <p style="text-align: center;">Joyce Translated</p> <p style="text-align: center;">Chair: Michael Gronow Luis Henrique García Ferreira (Universidad Católica de Campinas). Transculturación y transcreación en las traducciones brasileñas y de lengua española de <i>Finnegans Wake</i>. Gustavo A. Rodríguez Martín (Universidad de Extremadura). James James Joyce Joyce and <i>Ulysses Ulysses</i>: An Enquiry into Stylistic Repetition.</p> |



Iberjoyce

| | |
|---|---|
| 17:30-18:00 | Coffee Break |
| 18:00-19:00 Panel Session IV | Joyce in Perspective Chair: María Losada Friend Sara Ceroni (Universidad de Granada). Joyce in/and Rome. Macarena Martín Martínez (Universidad de Sevilla). <i>Eveline</i> : mujeres estáticas, hombres que se mueven. Milagros Ortiz (Universidad de Sevilla) Retrato de un artista irreverente. |
| 19:00-20:00 Room 103 Panel Session V/ Concert | Discussing Joyce Guillermo Sanz Gallego (Ghent University). Translating Joyce into Spanish: the case of ambiguity. Carmen Bretones (Universidad de Sevilla). Moments of revelation in Kate Chopin and George Egerton's works: Anticipating Joycean epiphany. Concert |
| 21:00-23:00 | Gala Dinner: Restaurante Abades Triana |



FRIDAY 26 APRIL, 2019

| | |
|----------------------------------|---|
| 9:30-10:00 | <p style="text-align: center;">Keynote Speaker</p> <p>Ana León-Távora (Salem College). "Teems of times and happy returns. The seim anew": The Significance of Joyce's Legacy in the 21st Century.</p> |
| 10:00-10:45 Panel VI | <p style="text-align: center;">Joyce's Fiction</p> <p style="text-align: center;">Moderator: Carmelo Medina</p> <p>Margarita Estévez Saá (Universidade de Santiago de Compostela). Uses and Functions of Animals in Joyce's Fiction. David M. Clark (Universidade da Coruña). "Surly Stephen Dedalus returns to the scene of his revenge": Representing <i>Telemachus</i> in Joe Joyce's <i>The Tower</i>. José Manuel Estévez Saá (Universidade da Coruña). From Boarding Houses to Hostel Life: Transculturalism and Migration in Irish Literature.</p> |
| 10:45-11:15 | <p style="text-align: center;">Breakfast Break</p> |
| 11:15-12:45 Panel VII | <p style="text-align: center;">Comparative Literature I</p> <p style="text-align: center;">Moderator: María Losada Friend.</p> <p>Pedro Javier Pardo García (Universidad de Salamanca). Glosario joyceano para una lectura cervantina del Ulises. Rocío Rojas-Marcos Albert (Universidad Pablo de Olavide). <i>Ulises</i> cruzó el Estrecho de Gibraltar.</p> |
| 12:45-13:30 Panel VIII | <p style="text-align: center;">Comparative Literature II</p> <p style="text-align: center;">Chair: Margarita Estévez-Saá</p> <p>María Losada Friend (Universidad Pablo de Olavide). Edna O'Brien's Homage to Joyce in <i>Country Girl. A Memoir</i> (2012). Benigno del Río Molina (Universidad de Sevilla). Irlanda embellece el Holocausto? El caso de "El niño del pijama de rayas".</p> |

| | |
|---|--|
| <p>13:30-14:15 Panel Session IX</p> | <p style="text-align: center;">Interpreting Joyce Modera: Benigno del Río</p> <p style="text-align: center;">José Miguel Alonso Giráldez (Universidade da Coruña). James Joyce, creador y destructor del lenguaje. Olga Fernández Vicente (Universidad Isabel I). <i>Joce's Heirs: Joce's Imprint on Recent Global Literatures</i>. Ramón Candelas Pérez (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea). <i>Ulises, mi amor</i>.</p> |
| <p>14:15-16:00</p> | <p style="text-align: center;">Lunch Break</p> |
| <p>16:00.17:30 Presentación libros</p> | <p style="text-align: center;">Book Presentation Presenta: Juan Ignacio Guijarro Ramón Candelas Pérez. <i>Ulises, mi amor</i>. Antonio Raúl de Toro Santos. <i>Looking Out in the Fields. Reimagining Irish Literature and Culture</i>. Zarabel Santos Rodríguez. <i>Joyce. De Perdidos al Liffey</i></p> |
| <p>17:30-18:00 Round Table</p> | <p style="text-align: center;">Round Table ¿Llegaremos a trescientos años?</p> |
| <p>18:00-19:30</p> | <p style="text-align: center;">Asamblea de Socios / Member Assembly</p> |
| <p>19:30</p> | <p style="text-align: center;">Despedida</p> |